

LA DONSAYNA.

ÚM. 3.

15 DE DESEMBRE DE 1844.



COSES DE MADRID.

Com son molts els nostres lectors que no haurán estat en Madrid, perque así el que may vé may está, vullc anarlos dient de quant en quant algunes de les coses de esta Babilonia, perque así hiá lleña pera ensendre molts forns, y pasta pera moltes coques.

Madrid es una poblasió composta, com totes, es

dir, de homens, dones, agüelos, agüeles, chiquetes, chiquets, burres y burros, machos y mules, micos y mones, nanos y chagants, cases y carrers, carros, coches y caleses, pillos y tontos, ignorants y doctes, engañats, desengañats y engañaors, y atres moltíssimes coses que roden y paren per este mon.

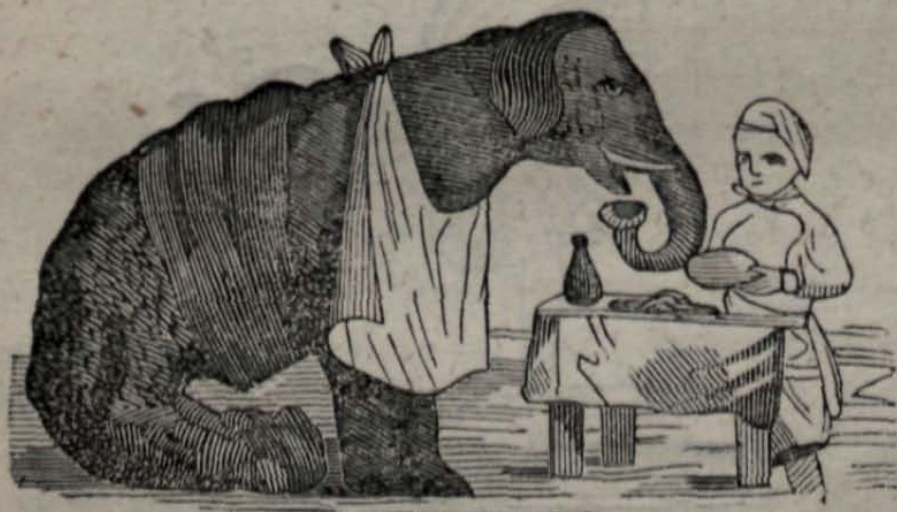
En Madrid, pues, s'encontra de tot lo bó, de tot lo michá, de tot lo mal y de tot lo pichor; de asó últim hiá mes que de lo primer; y si se mira per un puesto, no pareix la cort de una nasió, sino un poblucho de mala mort, ó una aldea gran de allá de les Indies, ahon la chent ó els que manen van encara en corfa y molla, y viuen á uso de tella, y van per los carrers á trompicons de sego, mesclant á tot asó algun parell de coses de cuant en cuant; si se mira per atra part, la cort d'España té coses grans que vore, pero son póques; y si se trata de ilustrasió y d'aixó que diuen *luses del siglo*, bona nit; ya mos ham quedat á fosques: asó es lo pichor.

Perque s'apaga el cresol
Y tots se queden afosques,
De tantes cabotes tosques
Que hiá en l'hostal español.

En lo primer que tropesa el que bé á Madrid, es en lo piso dels carrers; y com no pot ú anar per atre puesto mes que per carrers y alguna que atra plase-ta, que de vergoña no trau la cara, y si no li diuen que es plasa, el foraster no sáp lo que es; así tenen vostés que á cuansevol que no sabera que asó es Madrid d'España, creuria que era alguna cort de les Indies, aon els homens van en la pancha al aire y un plumallet á conte de saragüells. Este empedrat no té cosa mala á que compararo; mes val acaminar per

damunt de puntes de bayonetes, que per damunt d'ell; ó per lo meñs, mes m'estimaria yo anar descals per un rastoll espés, que per damunt de estos guixarros que li fan á ú vorer les estréles, els luseros, y hasta la lluna y el caminet de Santiago en lo plá del dia. Pos este piso malait está així quí sap els anys, y les llums del sigle may li apleguen, perque per asó seria presis qu'els caiguera la corfa á les cabotes del achuntament, á qui portaria yo en pesa á Barselona tots los primers dies del añ, hasta que deprengueren d'els catalans aixó que diuen *pogresos materiales y pusitivos*; ya que así no entren may eixos señors *pogresos* que tanta falta están fent en Madrid.

Per asó diuen que molts homens *grans*, que menchen pá y en plats en taula, y en culleres de plata, y en torcaboca al coll ó al pit, ben mirats venen á ser en lo *grans* y per dins, com este



En los *treatos* de esta cort, segurament susuí com en aquel poble que no tenint iglesia, la feren de una

bodega, y cuant volgueren fer comedies, posaren els telons en un graner. Graners ó bodegues pareixen estos treatos per mes qu'els apañen, particularment el del Prínsip y el de la Creu; el del Sirco, encara que se feu pera comedies d'animals, perque treballaren en éll els famosos rosins del fransés Cól, no es tan mal pera persones com els atres, y á lo manco té facha de trato. En ell balla eixa palometa que encandila als homens; que vóla per l'aire, que fá maravelles en uns peuetes com abellotetes y que pareix que no li tóquen en terra. Pera saber els que no l'han vista les figures que fá, así la tenen sostenintse en la punteta del peu, en una postura que es una maravella.

N.



Nota. Baix el títul de *Coses de Madrid*, seguirá Nap-y-Col contant als seus suscritors de cuant en cuant

lo molt que hiá que dir d'esta Babilonia; parlant al seu modo la pura veritat, pera que se puguen fer una idea de lo que es asó, de cóm se viu así, y del cas c'han de fer de moltes coses que así pasen, y cuan d'elles oixquen parlar. Bona nit.

LOS MISTERIOS DE PATRAIX.

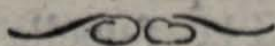
Escrits orichinalment en grec, y en ploma de titót,

PER

MR. CHUSEPINI BERLINARTI Y BLADOVIGUIO,

Y TRADUITS AL IDIOMA DE PEP DE QUELO

per l' agüelo Mentireta, sélebre literato de
l' horta de Rusafa.



MISTERIO PRIMERO.

EL TIO PERE, LA SARGANTANETA Y EL TORT.

Son les dotse de la nit, poc mes ú manco. Fá una fosca com una gola de llop; trona y rellampega, y escomensen á caure del sel capa baix gotes com á chínchols.

No se ou una mosca per ningun puesto, tota la chent té el bulto embolicat en lo llansól, y el que no dorm, ronca com un patriarca.

¿Quí serán, pues, aquells dos personaches montats en un'aca, al pareixer tordilla, que ixen á una hora com esta, y en una nit tan temible d'aquell poblet, cuyo campanar sinse campanes es divisa en quant en

cuant al resplandor de les llanternes de Sen Pere? Pronte ho sabrem, si els seguim la pista y no corren masa.

La ú pareix mascle, perque porta el sombrero algo tirat capa el tos. L'atra, si no es femella, poc se li'n falta; y segurament no va molt contenta, pues plora com una Madalena, y chemeca, y suspira... ¡ay la pobreta! ¿aón te porten? ¿qué tens? de qué't queixes?...

Pero ¡Vírgen Santísima! ¡adios! ya están en terra, ó al manco en lo fanc. El rosí, que no es tordillo per mes señes, ha pegat un entropesó, y ha caigut de nasos. *El caballero* y la grupa també han seguit el compás, y s'han apeat per les orelles, rodant trenta pasos *por el patrio suelo*...

Ya s'alsen, gracias á Deu: mes val aixina, perque en manco sustansia hiá qui es queda sinse dir cac. Lo que té es que s'han fet de tarquim hasta els ulls; y ni la mare que els ha parit seria capás de conéixerlos si no fora que están afosques.

El mascle s'acosta á la femella *en question*, y li torca la suor; éll s'espolsa també un poquet *el polvo*, y agarra del ramal al terser companero, que á tot asó calla com un mut.

Encara com no ha segut mes que el susto y la esguitá; ya están á caball atra volta, y *si te ha visto, no m'acuerdo*. Es coneix que tenen presa de aplegar no sé á *dónde*.

«Arre, arre,» esta es la única cansó que s'ou en cuant en cuant, acompanyada dels esclafits de un verdanc de morera, que fá clix, claix, sobre les anques de violí del pobre rosinet.

Deixem anar, pues, en sa mare de Deu á esta treseta, que en lo temps que fá, prou treball tenen; y tornantse nosatros un poc arrere, entrém de rondó en la poblasió que ham dit avans, y ve-

cham si podem descobrir el *busilis* de este nocturno misterio.

Totes les portes están tancades; ya se ve, l'aigua apreta, y lo millor de tot es... deixarla caure. ¡Senta Bárbera bendita! ¡quíns trons! ¡Y quín aire!... y ¡quina fosca mes oscura!!!...

Pero en aquell carreronet es columbra una espesie de rayo de torsuda, despedit al paréixer per algun moribundo lusero de tres cremellons; acostemse un poc, y aguaitant el nas per cuansevol forat, vecham qué significa el cresol ensés á una hora com esta. (Lo manco son les dos de la matiná.)

La porta del carrer de la casa de la llum está entorná; espeñgamla dos dits, y tirem ull capa l'interior de dins, ó sino... entremsen del tot y no mos bafiarem.

La tal habitasió ú lo que siga, té un aspecte molt pobre y miserable; quatre cadires, una tauleta coixa, un banc de pelar cucs, tres ó quatre aines velles de llauransa. y... *pare V. de contar.*

¿Quí está así?... bona nit, caballers... Ningú respon: ¡miren que es cas!... pero allá en lo racó de la cuina es divisa un bulto á vora el foc, ¡eu! y no es cremará, porque está apagat. ¿Qué fá allí aquell ninot?

També es mascle y está dormint, ¡cáspita! y ronca com un canari. ¿Quí será este taumaturgo, que tan poca ánsia pasa de les tronades?

¡Quí ha de ser! ¡quí ha de ser, querido lector!!!... Si no estás sort, com ú que yo conec, ascolta lo que vach á dirte, y sabrás mes de lo que't penses.

Pues señor, es el cas (y así escomensa el fil de la historia) que en una poblacioneta de curt veinat de l'horta de Alboraya habitaba un llaurador, gran culliter de panses y cacahuets, que li dien el tio Pere, hóme de bé á carta acabada y de aquells que

no s'estilen ara, ni en l'horta de Alboraya, ni en lo secá de Paiporta.

Com vach dient, pues, el tal tio Pere era viudo, porque se li habia mort sa muller (en gloria estiga) y no li pasá p'el raval del enteniment el tornarse á casar; que el gat escaldat, en l'aigua fresca té prou, y segons éll solia dirlos als seus amics:

«El pardal que alguna volta
De la tela se ha escapat,
Ha de ser mes que milacre
Qu'el pleguen baix lo filat.»

Mes deixemse estar de casaments y de malcorar á ningú, y tenint present

«Que entre marido y mujer
Nadie se puede meter,»

tornem al solc y vecham asó en qué para.

Pues señor, nostron Tio Pere era home de xixanta anys poc mes ú manco; plé de carns, bona estatura, millor pantorrilla, ben carat y en una paraula, aixó qu'es diu una persona de respecte per tots los quatre costats; pero entre mich de les seues bones qualitats tenia un mal, y era que li agradaba un poquet masa el alsar el colse y el mirar les estreles; de modo que en dos-men-tres no sabia quína hora era, y se li fea de nit avans de pondres el sol.

Tenia una filla, que li dien Marieta; com á sa mare, tan templá, tan guapa y tan garbosa, que quant ella anaba davant davant, s'emportaba darrere á tots el que pasaben p'el carrer; porque es menester supondre, que Marietes com la nostra no

son cullita de tot temps, ni s'encontren tampoc á un trasantó.

En primer lloc tenia un moño com una garba de herba tendra; els seus ulls pareixien... *las luses del siglo*; el nas atrompellotaet, y un poc á la romana, li servia de tapasolet á d'aquella *boquita de ángel*, sobre la que no dic res, perque la meua me se torna aigua no mes de pensar en aquells dos morrets de tersiopelo carmesí, criats com si diguerem aposta pera empapusar teulainets, y en aquelles dos bancaetes de dents mes blanques que una mudá prima, y tan igualetes com si estigueren plantaes á cordell. El peuet era de armela, y el *cuerpesito* es podia casi casi abarcar en una anella d'eixes que medixen els *macameus* les taronches en Alsira y Carcaixent. Y per últim, era tan grasiosa, tan viva, tan alegre y tan ballaora, qu'en tot lo poble no se la nomenaba per atre nom, que p'el de la *Sargantaneta*.

A tot asó no tenia encara pel de barba, sinse que per esta raó se crega que era ningun moñicot, pues ya fea sis ó set anys que cumplia en parroquia; sabia cusir y bordar á les mil maravelles; y en una paraula, comensaben ya á ferli mes goch els ninots de carn y sanc, que les sinquetes y nines de cartó.

Com era rica y povila, tots anaben buscantli les panses y el cacahuet, perque, segons ham dit avans, son pare era home que no es mocaba en la mánega, y tenia un tros de pa prou regular pera ferli obrir un pam de boca á cuansevol chendre.

Susuí, pues, que un pícaro tórt mal fargat de un poblet del alrededor, passant un dumenche per sa casa, á temps que ella estava molt espampolaeta á la porta del carrer, li tirá l'ull aixina per baix les selles, y com tenia la vista prou arplegá, conegué en seguida que aquella gallina per forsa deuria de fer

bon caldo; y *sin mas ni menos* es posá en lo cap que s'habia de casar en ella. Sinse dir, pues, oste ni mos-te á ningú del mon, es feu sons contes, tirá ses línees, y avans qu'es columbrara el seu projecte, li escrigué á son pare una carteta consebida poc mes ó manco en estos termes:

«Mi estimado tío Pere:
Tinc un ví de moscatell,
Que no en trobará com éll
Per davant ni per darrere.

Ni es aspre, ni dols, ni aixut,
Ni molt prim, ni masa gros,
Pero s'en entra en lo cos
Sinse aixeta y sinseambut.

Diu bé despues de un magret;
Y despues de dos, millor;
Refresca cuant fá calor,
Y sol calfar cuant fa fret.

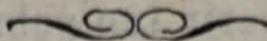
Si vol saber si li agrá,
Demá per la vespraeta
Vosté y la Sargantaneta
Vinguensen, y el tastará.»

(*Prou n'hiá pera hui.*)





SEMENTERI DE CANTA-CUCOS.



EPITAFIOS.

*Yace aquí un gran sábio honrat,
De limosna soterrat;
Pero esto no es cosa estraña,
Pues nació y morí en España.*

—
Ert pera sempre está así
Un frare de Sen fransés;
Perque una volta morir,
No tornarà á morir mes.

—
El monago Fray Romá
Está así per cosa serta;
Y de tant que demaná
Té encara la boca uberta.

ATRE AL MATEIX.

Así está aquell llec de marres;
Morí de tant de fartar;
Y per la afisió á menchar,
Menecha encara les barres.

Plorem tots así la sórt
De la infanta Chirivía,
Que si no s'haguera mort,
De sert encara viuria.

Ert per así com un fus
Va á redolons un poeta,
Que per morir tan pobrús,
No te encara fosa feta.

Descansa así un pastiser;
Llástima tots li tingam.
Perquè al fi morí de fam.

En esta fosa tan baixa
Está un famós cheneral,
Que sols tenia de tal
L'orgull, el nom y la faixa.
Segun disen y descurro,
Lo demés era de burro.

Así está el duc Bufapet
Que sempre en gran coche aná,
Y de tant que malgastá,
Morí venent cacahuet.

— 45 —

Así, Deu el tinga en glória,
 Está un avaro molt ric;
 Reventá per lo melic
 De tant menchar safanória.

—
 Per este clot pasa *aprisa*
 Que *hay* un lletrat descansant;
Vivió siempre demanant,
 Y *murió* sinse camisa.

—
 Así está ben soterrat
 Caco el lladre tan famós,
 Y un menistre al seu costat:
 Mes no pencharen als dos.

—
 Pepa y son marit Colau
 Descansen en pau así;
 Sols quant ú y atre morí
 Estigueren chunts en pau. N.

CONSELLS DE M'AGUELA.

Pera almorsar no gastes enchamay romansos y folíes: lo millor de tot son les chulles y el pá blanet. Seguíx este consell arremullat en suc de raim, y déixala córrer. Quant acabes... tóreat els morros.

—
 Encara qu'estigues carregat de raó hasta la coroneta, no alses la má á ningú del mon; mes val

que alses el colse, y no tindrás mes contraris qu'els mosquits.

Cuant vaches p'el carrer, si plou, fes com qui no ho veus y déixala caure.

Perque en Mayo y en Abril,
Cada gota val per mil;
Y ara en lo mes de desembre,
Si no plou, no hiá qui sembre.

Les males compañies perden als homens. Si vols creure á qui et vol be, el millor acompanyament de tots es... el de la guitarra.

Si t'acasa algud bou, no't pares á ensendre el sigarro; ya fumarás despues.

No camines molt espay ni masa apresada cuant ixquex á pasechar. *In medio consistit virtus*: es dir, la virtud del *paso regular* consistix en las medias, com si diguerem en les cames.

La humillasió senta molt mal en un *siudadano libre*. Pera no llevarse el sombrero á ningú del mon, mas que siga el *Panto de Sevilla*, lo millor de tot es... portar barret.

Si has perdut el cap y trates de casarte, busca al manco una dona que siga femella, es dir, que porte les sinagües; y si du sinagües y cuens, millor; pero lo que son els saragüells no t'els soltes may, á no ser en llans presis.

Sigues cortés y afable en tots los que trates, qu'el
parlar bé no costa res; y guarda molt respecte
als teus superiors, espesialment als meches y als
notaris.

Si et donen algo no ho prengues, pero agafau; que
en este mon vorás molts segos, molts tórts, molts
coixos, molts cheperuts y molts chatos; pero cur-
ros..., *nequaquam*, es dir, cap.

S.

TABALET.

Cansons com á melons.

Cuan el Profeta Cudól
Anaba venent tomates,
Meternic casaba rates
En lo gancho d'un cresól.

Adan, que era un cabiscol.
Li digué plorant á Andreu;
Home, per l'amor de Deu,
Ménchat esta figa al vól.

Qui llich este vers, está
Fent lo que no pensa fer;
Pos sinse ser donsainer,
té la donsaina en la má.

En Madrid alguns hueuhens
Porten al cap, y fan goch,
Un cocot d'á setse cuens
Que l'ix el pimentó roch.

El que llixca esta quarteta,
Be pot córrer com un galgo:
Que s'endurá bona feta
Si creu que vach á dir algo.

N.

Una chove de Valensia, que li diuen *Pepita* per mes seïes, mos ha escrit una carta demanantmos mes notisies sobre els novios de que parlarem en la primera tocata, y preguntantmos si aquells retratos son en miniatura; y concluix dient:

Que no se quiere casar
Con novio tan reducido,
Que no tiene una marido
Siquiera para empezar.

S.

*Ni en verano, ni en otoño,
Ni en primavera, ni invierno,
Porten els chinos mes moño
Que en mich de la calva un cuerno.*

S.



En Madrd se llama á eso
Un ciudadano de peso.

S.